Coordinatie(2)

KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 14e september 1959 door de Minister van Economische Zaken verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "van 29 april 1958 betreffende de organen voor veiligheid, gezondheid en verfraaiing der werkplaatsen in de mijnen, graverijen en ondergrondse groeven. Wijzigingen", heeft de 1e oktober 1959 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre des Affaires économiques, le 14 septembre 1959, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "du 29 avril 1958 relatif aux organes de sécurité, d'hygiène et d'embellissement des lieux de travail concernant les mines, minières et carrières souterraines. Modifications", a donné le 1er octobre 1959 l'avis suivant :

Het ontwerp van koninklijk besluit strekt ertoe het koninklijk besluit van 29 april 1958 betreffende de organen voor veiligheid, gezondheid en verfraaiing der werkplaatsen in de mijnen, graverijen en ondergrondse groeven, te wijzigen.

Er dient opgemerkt dat het koninklijk besluit van 29 april 1958 werd genomen op de voordracht van de Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg en van de Minister van Economische Zaken.

Deze reglementering zou met het oog op de goede gang der zaken in het Rijksbestuur liefst niet moeten worden gewijzigd dan met de toestemming van alle Ministers die tot de totstandkoming ervan hebben bijgedragen.

Het opschrift zou beter gesteld worden als volgt :

"Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 29 april 1958 betreffende de organen voor veiligheid, gezondheid en verfraaiing der werkplaatsen in de mijnen, graverijen en ondergrondse groeven".

Men leze het eerste lid van de aanhef als volgt:

"Gelet op de wetten betreffende de mijnen, groeven en graverijen, geordend bij het koninklijk besluit van 15 september 1919, inzonderheid op artikel 76ter, ingevoegd bij de wet van 15 juli 1957;".

Het vierde lid moet wegvallen.

.../...

De inleidende zin van artikel 1 dient te worden gesteld als volgt :

"Artikel 1.-

Artikel 31, eerste lid, van het koninklijk besluit van 29 april 1958 betreffende de organen voor veiligheid, gezondheid en verfraaiing der werkplaatsen in de mijnen, graverijen en ondergrondse groeven, wordt door de volgende bepaling vervangen : ...".

Dezelfde opmerking geldt voor de inleidende zin van artikel 2, die beter gesteld wordt als volgt :

"Artikel 2.-

De artikelen 33 tot 36 van hetzelfde besluit worden door de volgende bepalingen vervangen : ...".

Ten einde elke verwarring te vermijden,gebruike men in plaats van 1, 2, 3 ... als onderverdeling voor het 2° in artikel 33, de letters a, b, c ...

In de Nederlandse tekst van artikel 33, 4° en 5°, moet het woord "ondergrondse" alleen op "groeven" slaan. Men schrijve dus, zoals in artikel 34, 2° en 5°, "der graverijen en ondergrondse groeven" in plaats van "der ondergrondse groeven en graverijen".

In artikel 34, 5°, van de Nederlandse tekst vervange men "in de graverijen" door "ten aanzien van graverijen".

In artikel 3, Franse tekst, leze men "produit ses effets".

Wat artikel 3 betreft, merkt de Raad van State op dat deze bepaling zonder rechtsgrond zou zijn, als ze inbreuk maakte op verkregen rechten.

Le projet d'arrêté royal tend à modifier l'arrêté royal du 29 avril 1958 relatif aux organes de sécurité, d'hygiène et d'embellissement des lieux de travail concernant les mines, minières et carrières souterraines.

Il y a lieu de remarquer que l'arrêté royal du 29 avril 1958 a été pris sur la proposition du Ministre du Travail et de la Prévoyance sociale et du Ministre des Affaires économiques.

Dans l'intérêt d'une bonne administration, il conviendrait de ne modifier cette réglementation qu'à l'intervention de tous les Ministres qui ont concouru à l'établir.

L'intitulé serait mieux rédigé comme suit :

"Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 29 avril 1958 relatif aux organes de sécurité, d'hygiène et d'embellissement des lieux de travail concernant les mines, minières et carrières souterraines".

L'alinéa 1er du préambule doit être rédigé comme suit :

"Vu les lois sur les mines, minières et carrières, coordonnées par l'arrêté royal du 15 septembre 1919, notamment l'article 76ter, inséré par la loi du 15 juillet 1957;".

.../...

L'alinéa 4 doit être omis.

La phrase liminaire de l'article 1er doit être rédigée ainsi qu'il suit :

"Article 1er.-

L'article 31, alinéa 1er, de l'arrêté royal du 29 avril 1958 relatif aux organes de sécurité, d'hygiène et d'embellissement des lieux de travail concernant les mines, minières et carrières souterraines, est remplacé par la disposition suivante : ...".

La même observation s'applique à la phrase liminaire de l'article 2, qui serait mieux rédigée comme suit :

"Article 2.-

Les articles 33 à 36 du même arrêté sont remplacés par les dispositions suivantes : ... ".

Afin d'éviter toute confusion dans la subdivision du 2° de l'article 33, il y aurait lieu d'employer les lettres a, b, c, ... plutôt que 1, 2, 3.

Dans le texte néerlandais de l'article 33, 4° et 5°, le mot "ondergrondse" ne doit se rapporter qu'à "groeven". On écrira dès lors, comme à l'article 34, 2° et 5°, "der graverijen en ondergrondse groeven" et non "der ondergrondse groeven en graverijen".

A l'article 34, 5°, du texte néerlandais, il convient de remplacer "in de graverijen" par "ten aanzien van graverijen".

.../...

A l'article 3, il y a lieu d'écrire "produit ses effets".

En ce qui concerne l'article 3, le Conseil d'Etat fait observer que, dans la mesure où elle porterait atteinte à des droits acquis, cette disposition serait dénuée de fondement légal.

De kamer was samengesteld uit

de Heren : Messieurs :	A. VRANCKX,	raadsheer van State, conseiller d'Etat, — voorzitter, président,
	G. VAN BUNNEN, K. MEES,	raadsheren van State, conseillers d'Etat,
	L. FREDERICQ, J. LIMPENS,	bijzitters van de afdeling wetgeving, assesseurs de la section de législation,
Mevrouw : Madame :	J. DE KOSTER,	adjunct-griffier, greffier adjoint, — griffier. greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. A. VRANCKX.

Het verslag werd uitgebracht door de H. P. MAROY, auditeur.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

(get.) J. DE KOSTER.

La chambre était composée de

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. A. VRANCKX.

Le rapport a été présenté par M. P. MAROY, auditeur.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) A. VRANCKX.